



An initiative funded by the Partnership Instrument (PI) of the European Union

EU-CHINA DIALOGUE ON MIGRATION AND MOBILITY SUPPORT PROJECT



EU-China Dialogue on Migration and Mobility Support Project
支持中欧人员往来和移民领域对话项目



International Organization for Migration (IOM)



International Labour Organization

About EU-China Dialogue on Migration and Mobility Support Project

Working towards improved management of migration and mobility

Introduction

The 'EU-China Dialogue on Migration and Mobility Support Project' is an initiative funded by the Partnership Instrument (PI) of the European Union (EU) and implemented by the International Organization for Migration (IOM) and the International Labour Organization (ILO).

This PI action aims at maximizing the benefits of international migration and focuses on the four pillars of the Global Approach to Migration and Mobility framework that are of common interest to both European and Chinese stakeholders.

To strengthen the dialogue between EU and China on migration and mobility, and to deliver more substantive results, this project will ensure a needs-based approach to cooperation that recognizes both sides' migration challenges and opportunities, fostering ownership of the respective Chinese and European partners.

The project will offer a new, more flexible and strategic approach to support the evolving dialogue and cooperation between EU and China. In fact there are promising signs of increased mutual interest in migration and mobility issues, although outstanding differences in priorities and capacities still remain to be addressed to reach a more advanced stage of dialogue and cooperation.

Main Objectives

The project contributes to a better management of mobility and legal migration between the EU and China, as well as to reduce irregular migratory flows stemming from China. Its specific objectives are to support the EU-China Dialogue on Mobility and Migration, further develop EU-China cooperation in this area and strengthen relevant migration management capacities of the competent Chinese authorities.

Focus Areas

- ◆ Organizing and facilitating regular migration and mobility
- ◆ Preventing and reducing irregular migration
- ◆ Maximizing development impact of migration and mobility
- ◆ Promoting international protection.

Together, these four pillars constitute the central framework of this project, around which a wide range of activities are designed to support a strategically structured EU-China Dialogue and cooperation on migration and mobility.

Project Outcomes

A structured and well-functioning migration dialogue between EU and China is consolidated and supported.

Regular migration and mobility opportunities between China and EU are strengthened and promoted, and the rights of migrant workers protected.

The capacity of Chinese stakeholders is strengthened to prevent and reduce irregular migration from China to EU, address human trafficking and reduce the presence of Chinese irregular migrants in EU through return, readmission and reintegration measures, while ensuring international protection in mixed migration flows.

Policy makers and practitioners draw on international good practice and research to improve cooperation on migration and mobility and maximize the development impacts.

Partnerships

Key European partners include the EU Member States, EU departments, services and agencies (e.g Foreign Policy Instruments (FPI), Migration and Home Affairs (DG-HOME), International Cooperation and Development (DG-DEVCO), European External Action Service (EEAS), Europol, Eurojust and Frontex and EU Delegation to China.

Key Chinese government partners include the Ministry of Foreign Affairs (MFA), Ministry of Public Security (MPS), Ministry of Commerce (MOFCOM), China International Contractors Association (CHINCA) of the Ministry of Commerce, All-China Federation of Trade Unions (ACFTU), the State Administration of Foreign Experts Affairs (SAFEA) and other relevant entities.

Partnership Instrument (PI)

Through the PI, one of the instruments financing the European Union's external action, the EU cooperates with partners around the world to advance its strategic interests and tackle global challenges. The PI is managed by the **Service for Foreign Policy Instruments (FPI)**, a service of the European Commission working alongside the European External Action Service (EEAS) and EU Delegations around the world and tasked with preparing and implementing foreign-policy related actions in a broad number of areas.

<http://ec.europa.eu/dgs/fpi/>

介绍“支持中欧人员往来和移民领域对话项目”

为了更好地管理移民和人口流动而努力

介绍

“支持中欧人员往来和移民领域对话项目”是由欧盟伙伴关系项目倡导并资助开展的。国际移民组织和国际劳工组织负责此项目的执行。

伙伴关系项目行动旨在最大化国际移民的利益，关注中欧利益相关方共同感兴趣的《移民和人口流动全球措施》框架下的4个支柱。

为了加强中国、欧盟移民和人口流动的对话以及达成更实质的成果，此项目将确保采纳以需求为基础的方法进行合作，使双方认识到移民方面的挑战和机遇，并促进中国和欧洲合作伙伴各自对项目的全面参与、取得更大收获。

此项目将提供崭新和更灵活的战略方法，支持中国、欧盟之间逐步形成的对话和合作。双方在移民和人口流动方面已显示出增强互利的积极迹象，但仍需解决优先事项和能力方面的显著差异以实现更高层面的对话与合作。

主要目标

项目致力于更好的管理中国和欧盟间的人口流动和合法移民，同时减少非正规移民。项目特定目标将支持中欧人员往来和移民领域对话，进一步促进中国和欧盟在此领域的广泛合作，加强中国有关机构移民监管能力。

关注领域

1. 组织和促进合法移民和人口流动；
2. 预防和减少非正规移民；
3. 使移民和人口流动的发展影响最大化；以及
4. 促进国际保护。

此项目的主要框架由以上4个支柱一起组成，并围绕它们设计、开展范围广泛的项目活动，以支持中国—欧盟战略和机制性的移民和人口流动对话和合作。

成果

巩固和支持中国——欧盟机制性、运行良好的对话。

加强和促进中国和欧盟间的合法移民和人口流动的机会，并保护移民工人权利。

加强中国利益相关方预防和减少赴欧中国非正规移民以及应对人口拐卖的能力，在混合移民流中确保国际保护的同时，通过返回、重新接纳和重新融合措施减少在欧盟的中国非正规移民。

政策制定者和实践者借鉴国际良好实践和研究成果，促进移民和人口流动的合作，使发展的影响最大化。

合作伙伴

欧洲主要合作伙伴包括欧盟成员国、欧盟有关机构（例如：外交政策实施署、移民和内部事务总司、国际合作与发展总司、欧洲对外行动署、欧洲刑警组织、欧洲司法合作部和欧盟边防局）和欧盟驻华代表团。

中国主要政府合作伙伴包括外交部、公安部、商务部、中国对外承包工程商会、全国总工会和国家外国专家局等部门。

伙伴关系项目(PI)

伙伴关系项目是欧盟资助对外行动的项目之一，欧盟通过此项目与世界各地的合作伙伴合作，促进战略利益和应对全球挑战。此项目由外交政策实施署管理。作为欧洲委员会的一个机构，它与欧洲对外行动署和世界各地的欧盟代表团并肩工作，负责准备和执行广泛领域中与外交政策有关的行动。

<http://ec.europa.eu/dgs/fpi/>

IOM Liaison Office in China No. 9-1-82, Tayuan Diplomatic Compound , Building 9, Unit 1, 8th Floor, 1 Xindonglu, Chaoyang District, Beijing China, 100600, Tel: 86-10-59799695, Fax: 86-10-85323687, E-mail: iombeijingMMSP@iom.int
国际移民组织驻华联络处, 北京市朝阳区塔园外交公寓9-1-82, 邮编100600, 电话: 86-10-59799695,
传真: 86-10-85323687, 电子邮件: iombeijingMMSP@iom.int

ILO Country Office for China and Mongolia, No. 1-10, Tayuan Diplomatic Office Building , 14 Liangmahe Nanlu, Beijing, 100600, China, Tel: 86-10-65325091, Fax: 86-10-65321420
国际劳工组织北京局, 北京市朝阳区亮马河南路 14 号, 塔园外交办公楼 1 单元 10 层, 邮编100600,
电话: 86-10-65325091, 传真: 86-10-65321420
